

## Allah Israel ialah Allah (?)

By [GK](#) on Sep 25, 2007 in [Pemahaman Kitab Suci](#), [Kitab Suci](#)

Mari kita lihat Alkitab Bahasa Indonesia Terjemahan Baru terbitan LAI

*Kejadian 33:20 Ia mendirikan mezbah di situ dan dinamainya itu: “Allah Israel ialah Allah.”*

Bukankah kalimat itu membingungkan? Orang yang baru belajar bahasa Indonesia akan kebingungan membaca kalimat “Allah Israel ialah Allah” apa maksudnya? Apakah penterjemah Alkitab Bahasa Indonesia tidak merasa ada yang janggal dalam kalimat itu. Coba analogikan dengan kalimat berikut:

Ayah saya ialah Ayah.

Ibu saya ialah Ibu.

Nama saya ialah Nama.

mbingungkan bukan?

Atau sejak kapan (bangsa) Israel memiliki “Allah” bernama “Allah”? (bukankah Tuhan Israel itu YHWH [dibaca=YAHWEH]?)

Baik, mari kita lihat di versi Alkitab yang lain:

Alkitab Bahasa Indonesia Terjemahan Lama:

*Kejadian 33:20 Maka di situlah didirikannya sebuah mezbah dan dinamainya akan dia: Allah Israel itulah Allah yang Mahakuasa adanya.*

Kitab Suci berbahasa Jawa

*Purwaning Dumadi 33:20 Yakub banjur ngedegaké mesbèh ana ing kono lan dijenengi: “Allahé Israèl iku Allah.”*

(ini juga membingungkan)

Bible King James Version:

*Genesis 33:20 And he erected there an altar, and called it **El-e-lo’he-Israel**.*

Today's English Version

*Genesis 33:20 He put up an altar there and named it for **El, the God of Israel**.*

Masih ada lagi yang “aneh” di Alkitab bahasa Indonesia terjemahan baru, misalnya:

*Mazmur 33:12 Berbahagialah bangsa, yang Allahnya ialah TUHAN, suku bangsa yang dipilih-Nya menjadi milik-Nya sendiri!*

*Mazmur 144:15 Berbahagialah bangsa yang demikian keadaannya! Berbahagialah bangsa yang Allahnya ialah TUHAN!*

Saudara, saya hanya ingin menunjukkan “kekacauan” terjemahan Bahasa Indonesia, El diterjemahkan Allah, God juga diterjemahkan Allah. Ada kebingungan apakah Allah itu nama diri Tuhan atau hanya sebutan (predikat) dari Tuhan.

Jika hendak mengetahui lebih lanjut “masalah” YHWH dan Allah ini, silakan kunjungi [www:messianic-indonesia.com](http://www.messianic-indonesia.com)

=====

*Mazmur 135:1 Pujilah TUHAN! Pujilah **nama** TUHAN, hai kamu hamba-hamba-Nya*

Siapakah “**nama**”Nya, menurut Anda? *Allah?* *YHWH?* atau Anda menganggap tidak penting **nama** TUHAN itu disebut apapun (yang penting maksudnya)?

Ingat, menurut Kitab Keluaran, TUHAN tidak suka **nama**Nya disebut dengan sembarangan.

*Keluaran 20:7 Jangan menyebut **nama-Ku** dengan sembarangan, sebab Aku, TUHAN sesembahanmu, menghukum siapa saja yang menyalahgunakan nama-Ku.*

**Untuk referensi lebih lanjut, silakan di download file:**

[\*\*REDEFINISI DAN REKONSEPSI NAMA ALLAH.pdf\*\*](#)